# VUI LÊN

## (EXSULTET )

Bản đầu tiên sáng tác năm 1964 tại Dalat

Lời : Bản dịch Hiện tại (có sửa đôi chút)

Nhạc soạn theo bản Exsultet : Phaolô Nguyễn Văn Hòa

Đã được Hội Đồng Giám Mục Việt Nam cho phép dùng

Imprimatur * Dalat, ngày 07.3.1964 *+S.H. Nguyễn Văn Hiền

Cùng vui lên, đoàn Thiên Sứ vui lên, hỡi những mầu nhiệm

thánh hãy vui mừng. Kèn cứu rỗi, hãy ca khúc khải hoàn

của Vua Trời. Cùng vui lên, toàn trái đất đã được ánh sáng

rực rỡ chiếu soi. Ánh sáng huy hoàng của Vua muôn

đời soi chiếu. Trần gian hãy nhận biết mình đã được thoát

bóng tối tăm. Cùng vui lên, Giáo Hội là Mẹ chúng ta,

vì đã được tô điểm bằng ánh sáng thực huy hoàng.

Khắp trong cung điện thánh Chúa, toàn dân hãy vang lên

tiếng ca mừng. Cùng anh em thân yêu đang dự vào ánh

sáng đêm nay, xin cùng tôi cầu Chúa cao cả xót thương.

Dù tôi không đáng, nhưng Người đã đoái thương cho nhập

hàng giáo phẩm. Cúi xin muôn ơn Người soi sáng,

để tôi ca cho đến muôn đời ánh sáng này. Vì Đức Giê

-su Ki-tô Con Chúa, Chúa chúng ta, hằng sống hằng trị

cùng Người. làm một với Chúa Thánh Thần muôn đời.

***Thư***

hợp đoàn các thánh và cùng với ơn thiêng. Này là đêm, Đức

Ki-tô bẻ xiềng xích sự chết khải hoàn ra khỏi địa ngục,

nếu không được cứu thoát, chúng ta sinh ra nào có ích chi.

Ôi lạ lùng thay! Lòng Chúa yêu thương chúng con,

lòng yêu Chúa không hiểu được, để cứu đoàn tôi tớ, Chúa

đã nộp chính Ngôi Con. Ôi tội A-đam, thật là cần

thiết, tội đã được tẩy xóa, nhờ cái chết của Chúa Ki-tô.

Ôi tội hồng phúc! Vì đã cho chúng ta Đấng cứu chuộc

cao sang. ôi đêm hạnh phúc, mình ngươi biết giờ Chúa
Ki-tô từ cõi chết tái sinh. Này là đêm, mà sách thánh
đã chép: Đêm ấy sáng như ban ngày, đêm ấy là ánh
sáng chiếu soi cho ta những niềm vui sướng. Vì thế,
sự thánh thiện của đêm nay, xua đuổi tội ác, tẩy trừ
vết nhơ, cho kẻ có tội được trong sạch, cho người ưu
phiền được mừng vui. Nó phá tan ghen ghét mang lại
hòa thuận, và qui phục mọi quyền bính thế gian.

Kính lạy Cha chí thánh, trong ơn phúc đêm nay, xin
nhận lấy của lễ ban chiều, là hương thơm mà Giáo Hội
Chúa dâng tiến trong nghi lễ nến sáp này dâng lên.
Bây giờ chúng con hiểu ý nghĩa của nến sáp này,
dù phân chia đi nhiều nơi cũng không mòn hao,
vì là lửa của nến sáp do ong mẹ đã gây ra. Ôi
đêm thật hạnh phúc! Đêm bóc lột người Ai-cập và làm
giàu người Do-thái. Đêm hòa hợp đất với trời, loài người

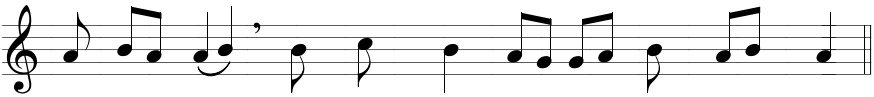
với Thiên Chúa, xin Chúa cho cây nến này dâng lên kính

Chúa, cháy luôn để tiêu diệt tăm tối đêm nay. Ước chi

ánh sáng của nó như hương thơm hòa hợp cùng ánh

sáng tinh tú trên trời cao. Ước chi sao mai còn thấy nó

đang cháy, Ngôi sao không biết giờ lặn, Ngôi sao ra



khỏi âm phủ, soi sáng chung cho cả khắp nhân gian.

Lạy Chúa, trong dịp lễ Vượt Qua vui mừng này, xin

Chúa ban cho chúng con được bình an. Nguyện che chở

và dẫn dắt con cái Chúa: giáo dân và giáo sĩ, Đức Thánh
Cha, và Đức Giám Mục của chúng con. Xin Chúa đoái
nhìn đến nhà cầm quyền của chúng con, xin lòng thương
vô biên Chúa dẫn đưa lòng trí họ yêu công bình và chân
lý, để nhờ công việc dưới thế, cùng với dân Chúa,
họ đáng hưởng mai sau nước Trời chính quê hương. Vì
Đức Giê-su Ki-tô Chúa chúng con, Đấng hằng sống hằng trị
cùng Đức Chúa Cha, và Đức Chúa Thánh Thần muôn đời.

***Thưa :*** A - men.